

BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

Session 2014

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE 1 ESPAGNOL
--

Durée de l'épreuve : 2 heures

Séries ST2S, STL, STI2D, STD2A : Coefficient : 2

Séries STMG : Coefficient : 3

BARÈME DE NOTATION	
Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

Le sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

L'usage des calculatrices ainsi que du dictionnaire n'est pas autorisé.

Documento 1

Maya, la narradora, es una joven estadounidense de origen chileno. Acaba de llegar a Chiloé, una isla del sur de Chile. Vive en casa de Manuel Arias, un amigo de su abuela. Descubre el sistema de trueque¹ que existe entre los habitantes de la isla.

5 Las clases comenzaron hace varias semanas y ahora tengo empleo de maestra, pero sin sueldo². Voy a pagarle mi hospedaje a Manuel Arias mediante una complicada fórmula de trueque. Yo trabajo en la escuela y la tía Blanca, en vez de pagarme directamente, le retribuye a Manuel Arias con leña, papel de escribir, gasolina, licor de oro y otras amenidades³, como películas que no se exhiben en el pueblo por falta de subtítulos en español o porque son “repelentes⁴”.

10 El trueque es parte esencial de la economía en estas islas, se cambian pescados por papas⁵, pan por madera, pollos por conejos, y muchos servicios se pagan con productos. El doctor lampiño de la lancha no cobra⁶, porque es del Servicio Nacional de Salud, pero igual sus pacientes le pagan con gallinas o tejidos. Nadie pone precio a las cosas, pero todos saben el valor justo y llevan la cuenta en la memoria. El sistema fluye con elegancia, no se menciona la deuda, lo que se da, ni lo que se recibe. Quien⁷ no ha
15 nacido aquí jamás podría dominar la complejidad y sutileza del trueque, pero he aprendido a retribuir las infinitas tazas de mate y té que me ofrecen en el pueblo. Al principio no sabía cómo hacerlo, porque nunca he sido tan pobre como soy ahora, ni siquiera cuando era mendiga, pero me di cuenta de que los vecinos⁸ agradecen que yo
20 entretenga a los niños o ayude a doña Lucinda a teñir y ovillar su lana. Doña Lucinda es tan anciana que ya nadie recuerda a qué familia pertenece y la cuidan por turnos; es la tatarabuela de la isla y sigue activa, romaneando las papas y vendiendo lana.

No es indispensable pagar el favor directamente al acreedor⁹, se puede hacer una carambola¹⁰, como la de Blanca y Manuel con mi trabajo en la escuela. A veces la
25 carambola es doble o triple: Liliana Treviño le consigue glucosamina para la artritis a Eduvigis Corrales, quien le teje calcetas de lana a Manuel Arias y éste canjea¹¹ sus ejemplares del *National Geographic* por revistas femeninas en la librería de Castro y se las da a Liliana Treviño cuando ésta llega con el remedio de Eduvigis, y así sigue la ronda y todos contentos.

Isabel Allende, *El cuaderno de Maya*, edición Debolsillo, mayo 2012 – p158 - 160

¹ El trueque : *le troc* (de trocar, hacer trueque : faire du troc)

² El sueldo : *le salaire*

³ Las amenidades : ici, *d'autres objets dignes d'intérêt*

⁴ Repelente = horrible

⁵ Cambiar pescados por papas : *échanger du poisson contre des pommes de terre*

⁶ No cobra : *ne demande pas d'argent*

⁷ Quien : *la personne qui*

⁸ Los vecinos = los habitantes del pueblo

⁹ El acreedor : *celui auquel on doit quelque chose*

¹⁰ Una carambola : ici, *une succession de trocs qui implique plusieurs personnes*

¹¹ Canjear por = cambiar por

SOLIDARIDAD AL MÁXIMO PARA UN VECINO QUE PERDIÓ TODO

Luis Palacios vivía en Castelar y un incendio voraz destruyó por completo su casa. Familiares, amigos y conocidos del barrio se acercaron con rapidez para limpiar los escombros¹ y ayudarlo a retomar su vida. Necesita materiales de construcción.

5 Luis Palacios es un histórico vecino² de Castelar, reconocido por todos gracias a su trabajo como pintor junto a su padre. El viernes, alrededor de las 10 de la mañana, recibió un llamado acompañado de una triste noticia. Su casa se estaba prendiendo fuego. Allí vivía con su esposa y sus papás³. La voracidad del fuego no dejó nada. La vivienda quedó hecha un montón de escombros y cenizas, incluidos los muebles, ropa y diversos objetos. Cuando todo era dolor y desesperación, apareció la solidaridad de los amigos y
10 vecinos, que se están movilizand para reconstruir la casa.

Luis se mostró emocionado por la respuesta inmediata de muchísima gente. "Ese mismo día, yo estaba destrozado⁴ por lo que había ocurrido, pero me levantaron los familiares⁵, amigos y vecinos. Limpiamos todo porque éramos un montón de personas. Me sentí muy acompañado, en un momento tan duro como éste", destacó.

15 La movida solidaria⁶ no se agotó con la ayuda para limpiar. A través de las redes sociales, como Facebook, y carteles en el barrio, se empezaron a gestionar alimentos, vestimenta y hasta alojamiento para la familia. "Un amigo de la zona nos prestó una casa. Estamos ahí por ahora. Estoy con ganas de empezar ya a construir para recuperar nuestra vivienda. Al menos una piecita y un baño. Vino gente del municipio, que nos
20 prometió ayuda con materiales. Con eso empezaríamos a construir. Hay gente que se ofreció a darnos una mano con eso, pero se necesitan los materiales, que es lo más costoso", agregó.

Para ayudar a Luis y su familia, que perdieron absolutamente todo en el incendio de la vivienda, se puede llamar al teléfono celular 15-6463-1710.

Diario Popular Noroeste, 12/06/2013

¹ Los escombros : *les décombres*

² Un histórico vecino : ici, *un habitant bien implanté dans le quartier*

³ Los papás = los padres

⁴ Estar destrozado = estar profundamente afectado

⁵ Me levantaron los familiares... : *les membres de ma famille ... m'ont aidé à surmonter la situation*

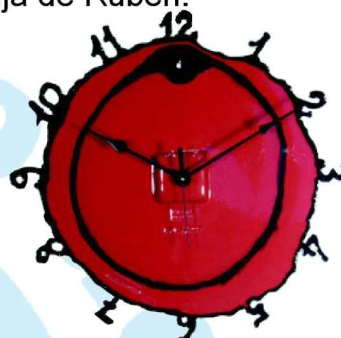
⁶ La movida solidaria : *cet élan de solidarité*

EL BANCO DEL TIEMPO

Es un sistema de intercambio de servicios por tiempo.
La unidad de cambio no es el dinero sino el tiempo.

Por ejemplo: Rubén arregla mi lavadora,
yo doy clases de castellano a Fátima,
Lourdes acompaña al cole a la hija de Rubén.

**“Cuando el tiempo es dinero,
parece moralmente justo
ahorrar tiempo,
sobre todo si es el nuestro”**



Infórmate cuanto antes en la Casa de Herencia
y pide la solicitud¹

Desde el Banco del Tiempo
se ofrecerán actividades a los/as socios/as como vídeo
forum, aerobio, bailes de salón, etc...

**¡VENGA ANÍMATE Y COMPARTE²
CON LOS DEMÁS TUS HABILIDADES!³**



BANCO DEL TIEMPO DE HERENCIA
bancodeltiempo@herencia.es
Tel.: 926 573 272 • C/ Convento, 2
WEB: bancodeltiempodeherencia.blogspot.com

¹ La solicitud : ici, *le formulaire*

² Compartir : *partager*

³ Una habilidad : *une compétence*

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

A. Contestar en español

Documento 1

1. Di si cada afirmación es verdadera o falsa y justifica con un elemento sacado del texto.
 - a) La narradora es asistente en casa de Manuel Arias.
 - b) Maya recibe un sueldo a cambio de su trabajo.
 - c) Maya vive en casa de la tía Blanca.
2. Copia dos ejemplos de trueque entre los habitantes.
3. Cada vecino de la isla es consciente del valor de lo que se trueca. Justifica esta afirmación con una frase del texto.
4. Completa la frase con la respuesta correcta.
Maya paga las tazas de mate y té...
 - a) Comprando revistas femeninas
 - b) Ayudando a Doña Lucinda
 - c) Tejiendo calcetas

Documento 2

5. Copia la frase que explica a qué se refiere el periodista cuando dice: “una triste noticia” (ligne 6).
6. El texto da ejemplos de solidaridad : copia dos elementos del texto que lo muestran.
7. Escoge la respuesta correcta y justifica con un elemento del texto

Facebook sirve en el texto para :
 - a) Criticar a Luis y a su familia.
 - b) Permitirle a Luis expresar su desesperación.
 - c) Ayudar a Luis.

B. Réponds en français – Environ 5 lignes

Document 3

8. En quoi le document 3 illustre-t-il les textes 1 et 2 ?

EXPRESSION ÉCRITE

(1 ligne = 10 mots)

Redacta un artículo para incitar a los lectores a participar en un sistema de intercambio. (Unas 15 líneas)